

Esta guía te dará la información necesaria para que puedas emplear de manera correcta los materiales que contiene el módulo, así como manejar las diversas circunstancias que se te puedan presentar en las sesiones de estudio, y así facilitar tu trabajo frente al grupo. Se te recomienda que lo consultes con frecuencia y sea tu apoyo.

Trabajar con este módulo representa una oportunidad más para conocer nuevas opiniones, intercambiar puntos de vista o reafirmar los conocimientos adquiridos.

Jè xon xokjii jení tjsjoálíi éen jos'in nga nda sichjain ngayejee xon xi maxákao i ngaya xokjii, k'oates'in koasenkoolii jos'in kjoásjailai nga sixákaoi kjoachjiine xi sakóya kao jos'in koanxákao jtín xi sakóyale, jè xi k'oas'in s'enèlìi nga kui xi ngan'iónlìi koan, nga kui xi koansenkoolii jñani ñ'ai koanlìi, jñani sqtét'ai.

Nga sixái i ngaya xokjii, n'ión tse kjoanda sokólìi joni nga jchaxkoin jótsò xijngo xijngo, jótsò xik'aq, nga sinkjiin tokóin, sa'nda koánlìi xi kjoab'aitsjen chjotse, tsà mai je, sikixiya xi to je malii.

Leo y escribo en mi lengua

Mazateco Alta

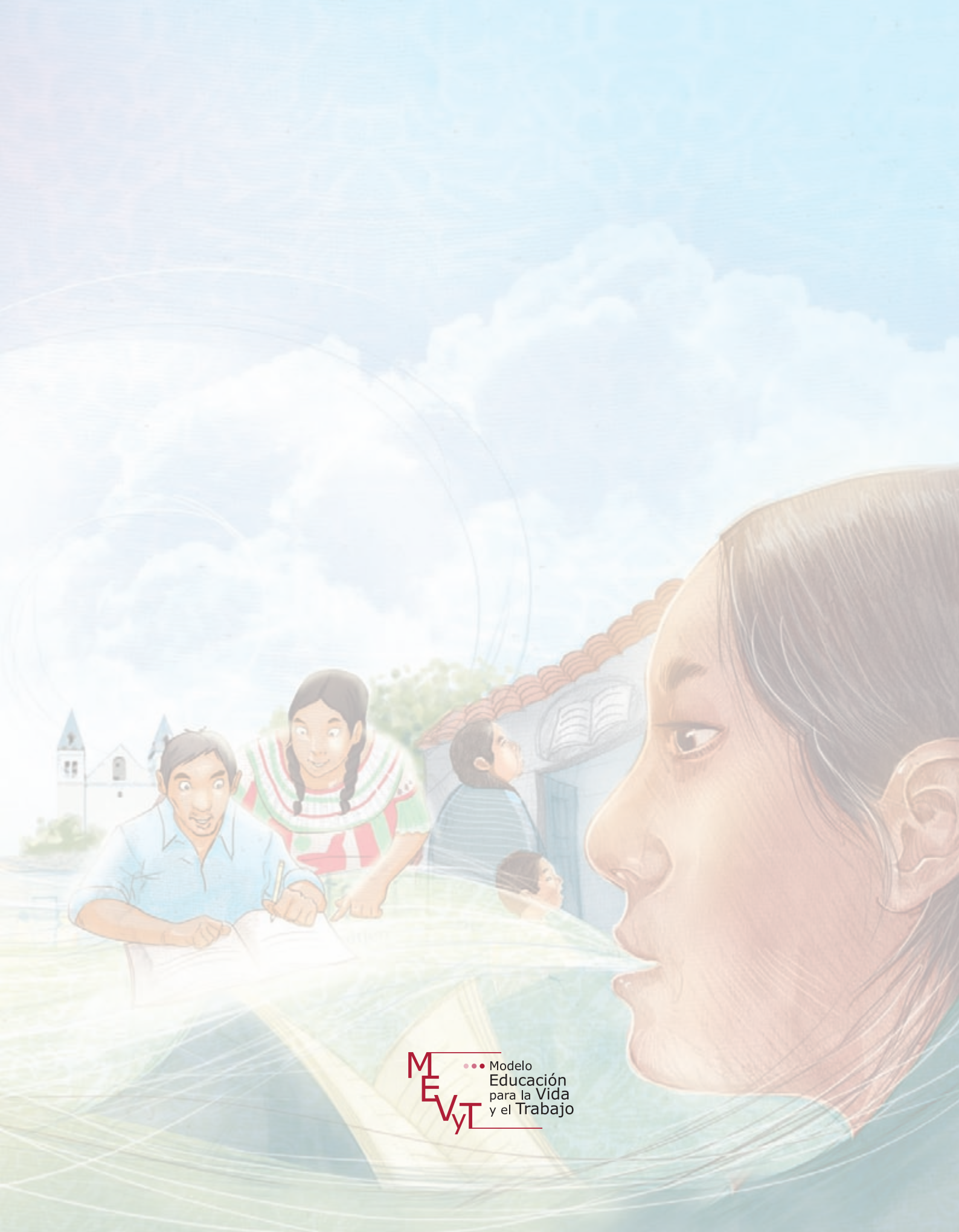
B'exkia k'oa kjia nga kao énnā

Én naxínnì chjota nanguiny'án



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

TOXKA B' ATJIBÍSÒN



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría
Rocío Flores Fernández
Adriana Martínez García

Adaptación de contenido
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría y revisión pedagógica
Guillermina Duarte Hernández

Revisión técnica
Adriana Martínez García

Coordinación de elaboración de materiales
educativos
Rocío del Carmen Cruz Pérez

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Jorge Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Eliseo Brena Becerril
Laura Sainz Olivares
Hugo Fernández Alonso

Diseño
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Diagramación
Adriana Peña Cervantes

Ilustración de portada
Irvin Richard Zela Vázquez

Leo y escribo en mi lengua. Mazateco Alta. MIBES 3. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-500-4

ISBN *Leo y escribo en mi lengua.* Mazateco Alta. MIBES 3. Guía para el asesor bilingüe:

Impreso en México

Índice

Presentación

Propósitos del módulo

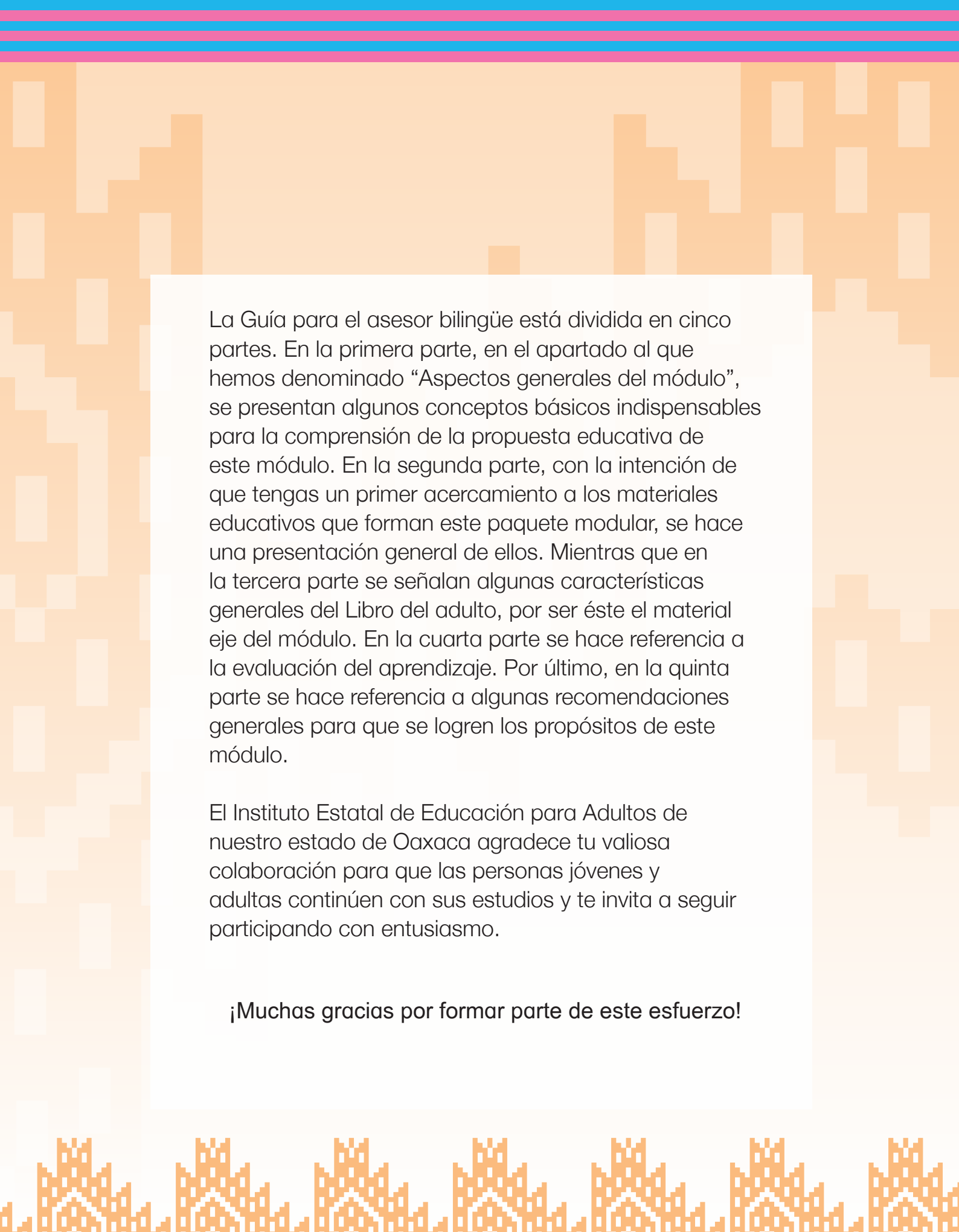
I. Aspectos generales del módulo	4
II. Materiales del módulo	6
III. Cómo trabajar con el Libro del adulto	7
IV. Evaluación del aprendizaje	9
V. Recomendaciones generales	10
	18
	18

Presentación

Esta guía es para ti, asesor o asesora, que apoyas a las personas jóvenes y adultas que hablan la lengua mazateca (én naxínni) y comenzaron su proceso educativo por medio del módulo *Empiezo a leer y a escribir mi lengua*, y actualmente cursan el módulo *Leo y escribo en mi lengua. Mazateco alta* para continuar la etapa inicial de la educación básica. De esta forma, se sentarán las bases para concluir su educación primaria y poder continuar sus estudios.

En este módulo, las personas jóvenes y adultas desarrollarán habilidades de lectura y escritura en mazateco y reflexionarán sobre algunos conocimientos relacionados con su lengua a través del trabajo con diversos textos escritos, además de iniciar la reflexión y valoración de las formas particulares de la lengua.

Para ti asesor o asesora se ofrece en este material las orientaciones necesarias para que conozcas cómo vas a trabajar y continuar desarrollando los conocimientos y habilidades de lectura y escritura en este módulo *Leo y escribo en mi lengua. Mazateco alta* con los adultos y, de esta manera, puedas realizar tu labor como asesor.



La Guía para el asesor bilingüe está dividida en cinco partes. En la primera parte, en el apartado al que hemos denominado “Aspectos generales del módulo”, se presentan algunos conceptos básicos indispensables para la comprensión de la propuesta educativa de este módulo. En la segunda parte, con la intención de que tengas un primer acercamiento a los materiales educativos que forman este paquete modular, se hace una presentación general de ellos. Mientras que en la tercera parte se señalan algunas características generales del Libro del adulto, por ser éste el material eje del módulo. En la cuarta parte se hace referencia a la evaluación del aprendizaje. Por último, en la quinta parte se hace referencia a algunas recomendaciones generales para que se logren los propósitos de este módulo.

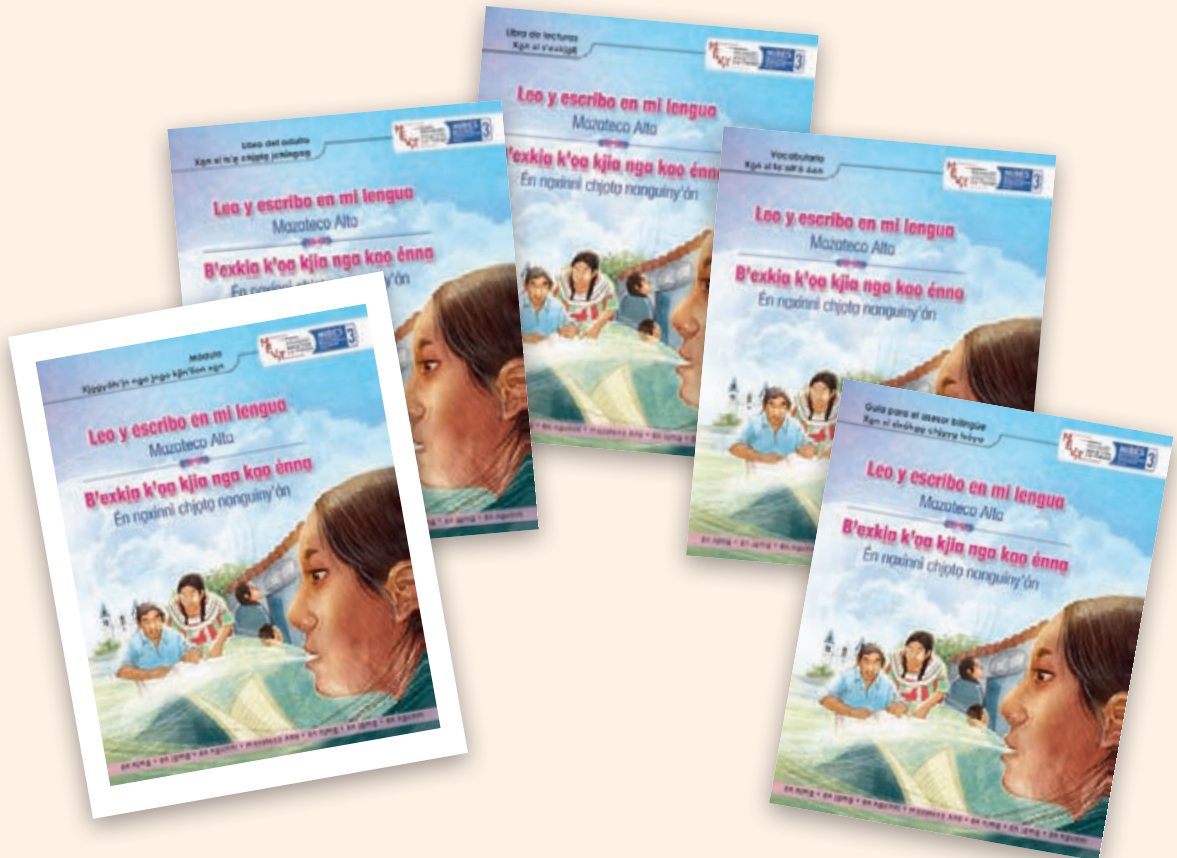
El Instituto Estatal de Educación para Adultos de nuestro estado de Oaxaca agradece tu valiosa colaboración para que las personas jóvenes y adultas continúen con sus estudios y te invita a seguir participando con entusiasmo.

¡Muchas gracias por formar parte de este esfuerzo!

Propósitos del módulo

Al concluir el módulo, las personas jóvenes y adultas:

- Continuarán su aprendizaje de la lengua escrita aplicando las habilidades de lectura y escritura logradas anteriormente.
- Escribirán en mazateco diferentes textos comunicativos de interés, recuperando ideas expresadas oralmente por ellas y por otras personas.
- Lograrán leer en voz alta y hacer una lectura comprensiva de diferentes textos escritos en lengua mazateca.
- Reafirmarán sus conocimientos en relación con las características de los textos trabajados en el módulo.
- Iniciarán la reflexión sobre las características de su lengua.



I. Aspectos generales del módulo

I.1. El módulo *Leo y Escribo en mi lengua* en el MEVyT-IB

El módulo *Leo y escribo en mi lengua* es el tercero de la ruta MIBES del Modelo Educación para la Vida y el Trabajo Indígena Bilingüe (MEVyT-IB), ruta destinada a población joven o adulta hablante de una lengua y que cursó el módulo *Empiezo a leer y escribir mi lengua*.

Con este módulo se pretende que los adultos fortalezcan sus conocimientos y habilidades de la lectura y escritura en su lengua; la intención es reforzar lo que aprendieron en el primer módulo. También tendrán la oportunidad de iniciar la reflexión sobre algunos conocimientos relacionados con la estructura de su lengua, practicar la lectura en voz alta y explorar formatos en los que puedan organizar los mensajes que desean comunicar.

I.2. Enfoque

Este módulo se fundamenta en el enfoque comunicativo funcional, en el cual el aprendizaje de una lengua se realiza a partir de su uso: escuchándola, hablándola, leyéndola y escribiéndola; es decir, utilizándola de acuerdo con las necesidades de comunicación que tienen las personas jóvenes y adultas.

Por lo tanto, lo que se plantea desde este enfoque es que las personas jóvenes y adultas logren comunicarse de manera escrita en diversas situaciones de su vida cotidiana, es decir, que sean competentes cuando se comuniquen de esta manera. Por ejemplo, si un adulto organiza una asamblea, es importante que sepan escribir un citatorio para convocar a los demás integrantes de la comunidad para que asistan; debe, además, saber leer una lista de asistencia y, después de concluir este evento, saber escribir el acta de asamblea. Puede recuperar de manera escrita las narraciones y conocimientos que posee y darle un formato adecuado al mismo.

De ahí que en este módulo se ejercitarán la lectura y la escritura en lengua mazateca, leyendo y escribiendo textos en su lengua, con contenidos que les resulten familiares y que puedan responder a sus necesidades de comunicación.

I.3. Texto

Generalmente, cuando escuchamos la palabra *texto*, vienen a nuestra memoria los libros de texto gratuitos o tal vez alguna obra reconocida; sin embargo, en esta propuesta *el texto es cualquier expresión oral y escrita que se produce con fines de comunicación en una situación concreta y que está constituido por ideas claras y concretas.*

Un texto escrito puede ser una noticia, un cartel publicitario donde se invita a la población en general a que se practique la prueba de la diabetes o que asista a la clínica, una leyenda de la comunidad, un diálogo escrito, una novela, etcétera.



Sin embargo, para los fines de esta propuesta, trabajaremos más con textos escritos que cuentan con un formato convencional, como una historia, una leyenda, formatos, listas, citatorio, tríptico, convocatoria, recado, anuncio, cartas, actas de acuerdo... textos que cumplen una función en la vida diaria. Textos que podemos encontrar escritos en lengua indígena o que podríamos escribir en mazateco.

I.4. Lectura

Leer no es solo conocer las letras del alfabeto de una lengua, ni asociar una letra con un sonido y pronunciarla. Es cierto que para leer necesitamos que tener estos conocimientos, pero debemos entender el mensaje de lo que se está leyendo, de qué trata el escrito, qué nos quiere decir la persona que escribió el texto y cuál fue la intención al elaborarlo.

Las personas jóvenes y adultas fortalecerán la lectura con textos de diferentes temas y formatos que encontrarán en los materiales diseñados para ellas en este módulo.

I.5. Escritura

Escribir no es solo saber dibujar y unir letras, ni saber hacer una copia o un dictado. Tampoco basta con conocer un alfabeto y las reglas de su escritura. Estos aspectos son únicamente algunos de los que se requieren para realmente aprender a escribir. Para escribir también es necesario que el adulto ponga en marcha otros aspectos, como definir lo que quiere decir, seleccionar y ordenar sus ideas al redactar un texto y, una vez concluido éste, revisarlo y corregirlo para hacerlo más comprensible. Escribir es tener la capacidad de expresar mensajes de lo que pensamos y sentimos en diferentes situaciones y lugares.



En este módulo, las personas jóvenes y adultas fortalecerán la escritura con textos que necesitan saber escribir para comunicarse.

II. Materiales del módulo

Los recursos y materiales educativos del módulo *Leo y escribo en mi lengua. Mazateco alta* son:

II.1. Para el asesor

Para desarrollar tu labor de asesor cuentas con esta Guía para el asesor bilingüe, la cual contiene aspectos generales sobre cómo trabajarás los materiales del módulo, así como la manera en que apoyarás a la persona joven o adulta; también cuentas con el Libro del adulto, que en su interior tiene las indicaciones para realizar los ejercicios y actividades de aprendizaje.

II.2. Para las personas jóvenes y adultas

Un *Libro del adulto* donde se incluyen las actividades que las personas jóvenes y adultas llevarán a cabo para fortalecer las habilidades de la lectura y escritura, y profundizar en el conocimiento de algunas características de su lengua. Las personas jóvenes y adultas podrán observar sus avances y logros, así como sus dificultades a lo largo del libro. Este material está escrito en lengua mazateca.



Un Libro de lecturas en el que se incluyen lecturas como historias, cuentos, leyendas, narraciones, que pasan o suceden en nuestros pueblos. Con este recurso se fomentará la lectura personal y el gusto por ésta. Este material se utilizará cuando lo

señale el Libro del adulto, lo que no quiere decir que las personas jóvenes y adultas puedan seleccionar de vez en cuando lo que quieren leer.

También contarán con un Vocabulario, en el cual podrán consultar algunas palabras o frases que se están usando en el Libro del adulto y el Libro de lecturas.

III. Cómo trabajar con el Libro del adulto

Xi fa'ait'a k'ga jña kjit'a	
Xibakó	..... 4
Chga xi kogchén	..... 6
Jngoyà jngo	
Xá jngo	..... 10
Xá jaò	..... 29
Xá jàn	..... 48
Sichjén xi kjiinaná jngo	..... 71
Jngoyà jaò	
Xá jngo	..... 76
Xá jaò	..... 78
Xá jàn	..... 97
Sichjén xi kjiinaná jaò	..... 116
	..... 137

III.1. Organización del Libro del adulto

El Libro del adulto es el material más importante de este módulo. Se compone de dos unidades, las cuales, a su vez, están integradas por tres lecciones.

Unidad 1

Lección 1
Lección 2
Lección 3

Apliquemos lo aprendido 1

Unidad 2

Lección 1
Lección 2
Lección 3

Apliquemos lo aprendido 2

III. 2. La forma cómo se trabajan las lecciones

En cada una de las lecciones se trabajan siete momentos metodológicos, los cuales podrás identificar con los iconos que aparecen en las páginas del Libro del adulto.

Ahora veamos cómo se trabaja cada uno de estos momentos.



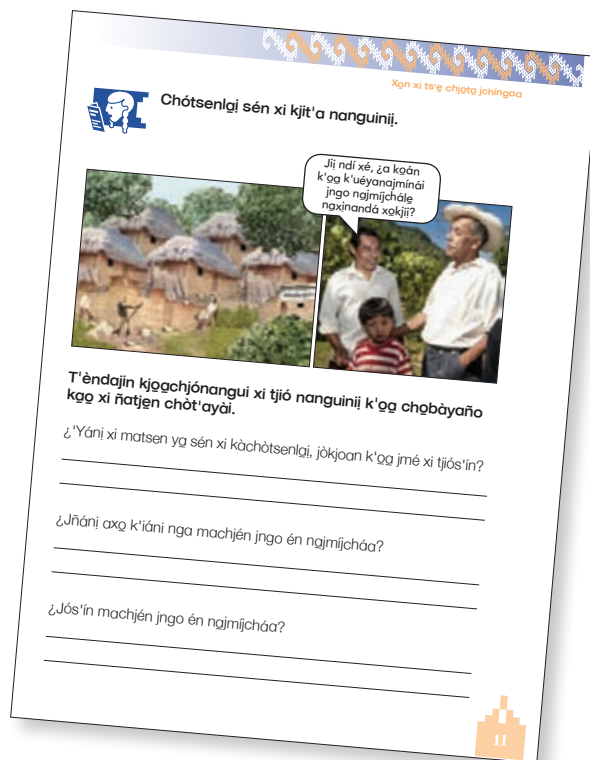
Situación comunicativa donde se utiliza un texto

Con este paso se inicia la reflexión sobre el tipo de texto que se revisará en la lección y las situaciones en donde se utiliza, es decir, cuándo es necesario leerlo o escribirlo.

Este paso se trabaja mediante tres actividades:

La primera consiste en pedirles a las personas jóvenes y adultas que observen las imágenes que aparecen al inicio de cada lección. En la segunda deberás leer con ellas personas jóvenes y adultas las preguntas que aparecen abajo de la ilustración y pedirles que las comenten en función de las situaciones de uso de un determinado texto. Algunas de las preguntas que pueden aparecer son:

- ¿Conoces escritos como éstos?
- ¿En qué situaciones de la vida has necesitado comprenderlos o escribirlos?
- ¿Dónde los has visto?
- ¿Para qué sirven?, ¿qué pueden decir?
- ¿Quién o quiénes los hicieron? y ¿para qué?



Lo importante es que independientemente del número y tipo de preguntas que aparezcan, tú propicies que los adultos expresen qué textos están presentes en esa situación, para qué y cómo se usan y en qué otras situaciones de la vida cotidiana se pueden usar.

En la tercera actividad deberás retomar las respuestas de las personas jóvenes y adultas y mencionar y terminar el trabajo del momento, resaltando qué tipo de texto es, en qué tipo de situaciones de la vida cotidiana se utiliza y para qué sirve, es decir, deberás definir cuál es su uso y su función.



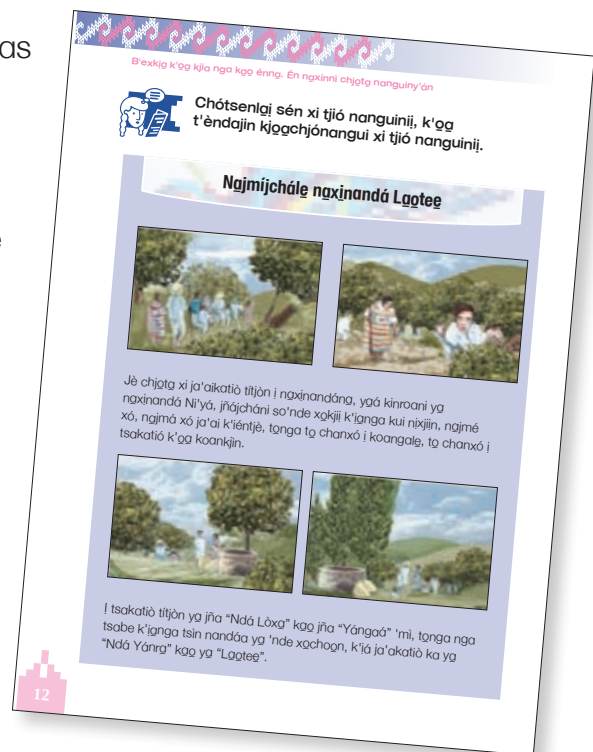
Trabajo previo con el texto

En este momento las personas jóvenes y adultas identifican información sobre el texto, antes de hacer la lectura de éste; predicen qué puede decir, cuál es la información que contiene, es decir, activan los conocimientos previos que tienen sobre el texto.

Para ello trabajaremos con algunas estrategias de lectura, como la observación y la anticipación.

La observación. Consiste en fijarse e interpretar los aspectos no verbales del texto: tipo de letra, títulos, presentación, esquemas, fotos, dibujos, sellos, símbolos, dibujos, firmas, etcétera; es decir, en observar con atención todos los elementos que lo acompañan y comentar la posible información que contiene.

Algunas actividades mediante las cuales se pueden trabajar las estrategias de observación son:





Leo y escribo en mi lengua. Mazateco alta

- Que reconozcan las fotografías, los dibujos, firmas, sellos, etcétera, que acompañan al texto, y que mencionen qué texto o documento es y de qué trata.
- Que distingan las diferentes partes de un texto y supongan qué puede decir cada una de ellas.
- Que identifiquen los espacios donde se pueden escribir datos o localizar información importante.

La anticipación. Consiste en activar los conocimientos previos que se tienen sobre un tema para preparar la comprensión.

En cada una de las lecciones está definido, en la misma instrucción inicial de este momento, la sugerencia o estrategia a aplicar, sin embargo, a continuación te presentamos algunas actividades mediante las cuales se puede trabajar la anticipación:

- A partir de la lectura del título del texto, las personas jóvenes y adultas pueden mencionar de qué trata y las ideas principales.
- Si el texto es una carta, se puede preguntar a las personas jóvenes y adultas ¿qué saben de las cartas?, ¿quién las escribe y para qué? Esta misma actividad se puede realizar con los demás tipos de texto.
- Las personas jóvenes y adultas pueden mencionar una lista de las palabras que crean que pueden aparecer en el texto.
- Al leer tú una frase o párrafo, las personas jóvenes y adultas pueden imaginar lo que continúa.
- Las personas jóvenes y adultas pueden hacer mención de una lista de los datos que podrían aparecer en el texto (nombres propios, de lugares, fechas, cantidades, etcétera).
- Las personas pueden mencionar lo que saben del tema o hablar de las experiencias que tienen con ese tipo de texto.

En todas las lecciones, una primera actividad consiste en trabajar la estrategia de observación, es decir, se les pide que observen el texto y que comenten: ¿qué observas en el escrito?, ¿por qué vendrán esos dibujos?, ¿qué puede decir ahí?

Luego, se trabaja, de acuerdo con cada lección, una o dos actividades relacionadas con la anticipación y la inferencia.



Lectura del texto

En este momento se realiza la lectura del texto que puede hacerse de varias maneras; te recomendamos hacer lo siguiente:

En las dos primeras lecciones la lectura en voz alta del texto la puedes realizar tú como asesor, mientras que las personas jóvenes y adultas siguen, de manera atenta, con la mirada. En las demás lecciones puedes hacer una lectura acompañada por ellas y cuando las veas más seguras, ellas llevarán a cabo la lectura. Si observas que aún se les dificulta leer por sí solas, acompáñalas siempre que lo necesiten, leyendo tú el texto y que ellas te sigan; después pide que realicen una segunda lectura solas.

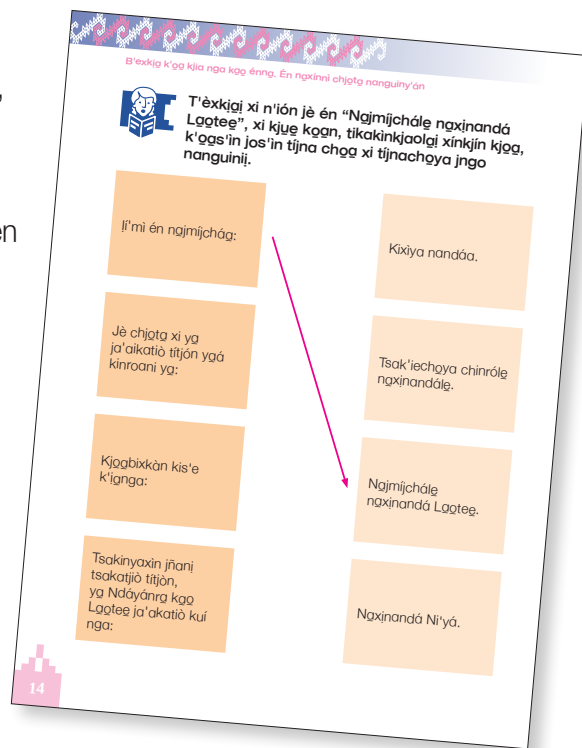
Te recomendamos que realices la siguiente secuencia:

- a) Primeramente pide a los adultos que observen el texto, reconozcan y lean en voz baja algunas palabras que ya conocen.
- b) Después solicita que lo lean en voz alta varias veces para comprender el contenido del texto, en caso de que requieran apoyo, lee tú primero.
- c) Solicita que expresen sus comentarios frente a sus compañeros.
- d) Una vez comentado entre todos, pide que lean el texto nuevamente en voz alta.

Leo y escribo en mi lengua. Mazateco alta

Después de la lectura del texto, se ponen en práctica ejercicios de *comprensión* y de *interpretación* que vienen señalados en el Libro del adulto, los cuales varían de acuerdo con la lección; puedes encontrar ejercicios como:

- Preguntas de comprensión del texto, como: ¿de qué trata el texto?, ¿quién o quiénes lo hicieron?, ¿para qué?, entre otras.
- Ordenar frases según el orden en el que aparecen en el texto.
- Analizar cuál es la intención del autor del texto.
- Identificar los datos más relevantes, como nombres, cargos, lugares, fechas, cantidades, etcétera.
- Identificar una palabra, frase u oración clave en el texto.
- Subrayar las ideas principales del texto.
- Relacionar columnas, completar frases y responder preguntas de opción múltiple.
- Realizar preguntas de inferencia, es decir, inferir o adivinar el significado de una palabra desconocida puede proporcionar datos no explícitos en el texto, como a quién se dirige el texto, quién y para qué lo escribió, y otros datos.



Después de los ejercicios de comprensión de lectura aparece un cuadro de texto donde se brinda una explicación o aproximación de la definición del tipo y formato de texto que se trabaja en la lección, sus características y funciones, así como los elementos o datos mínimos que no deben faltar. El objetivo de este cuadro es aportar conocimientos a los adultos para que en el momento de escritura del texto puedan construir un texto propio con estas características.

Para finalizar este momento de lectura del texto se incorporan actividades que el adulto debe realizar para practicar y desarrollar su lectura en voz alta.

En el Libro del adulto puedes encontrar las siguientes actividades:

- Lectura de frases o párrafos con alguna forma de expresión específica, como leer con alegría, sorpresa, tristeza, desánimo, enojo, entre otros, con la intención de que experimente estas formas y que, al leer en voz alta algún tipo de texto, pueda adecuar la que más se ajuste y aprenda a enfatizar el sentido del mensaje que lee.
- Preparación y lectura de un texto en voz alta aplicando una estrategia sugerida. Para la realización de esta actividad, aparece un texto en el Libro del adulto. Para apoyar la preparación y realización de la lectura, en el Libro del adulto aparece también un cuadro de texto con recomendaciones para realizar sus lecturas. Lee con ellos estas recomendaciones y favorece que las comenten y logren reflexionarlo.
- Otra lectura en voz alta que deben hacer considerando la experiencia con las actividades anteriores y la lectura de las recomendaciones, es cualquiera (elegida por el propio adulto) del *Libro de lecturas* por el propio adulto.



Escritura del texto

La intención de este apartado es que el adulto ejercite la escritura de un texto completo, basándose en la estructura y características similares al que se trabaja en la lección.

El trabajo de este momento se inicia con la presentación de una situación de la vida diaria a través de imágenes, donde se hace presente el uso del texto a escribir en la lección. Estas imágenes te permitirán reflexionar sobre el uso del tipo de texto o formato, para ello te puedes apoyar en las preguntas que aparecen debajo de la secuencia de imágenes.



Escritura del texto

Después trabajarás con los adultos algunas actividades que permitirán que descubran las características, formato y organización de un texto, esto les posibilitará familiarizarse y, más tarde, escribir su propio texto con esas características.

Para formalizar las características del texto reconocidas en los ejercicios anteriores encontrarás un recuadro informativo, el cual leerás junto con los adultos. Comenta el contenido del recuadro y recupera sus comentarios; después invítalos a realizar los ejercicios para reafirmar lo aprendido sobre las características del texto.

T'èxkqij xon xi tijnag.

Xon xi ts'è chijotaj jehingaa

Je Chándéé Sosa Ni'ya ts'è, xi nhjani Naxitsje. Je yáá sáá jhaji chján Naxitig tjan, xi tijna ya ndá fi jka nindo ján, ya xki teján, ya xingua "Xingui Naxitsin", k'og jé Chándéé, te kuini ndá jha tijna, tanga ya xki kanjiga. Je Chándéé b'asje'ad sak'og nixjinle nga fikát'aya nga maxáan ya jha sakoyale chjota jehingaa, tsá jé, jesa xá kijma choale kji kag nga b'èxkij k'og jexá tsjodé kjan'ón-jin yaale nga kag kjananguya kja xi ts'è 'ndeje ya jhaji nya xon s'èxkij. Je Chándéé jé xomón xi ja'atag k'ixá je jele kan najan ná nga kitsin, jeni 'ndi ma jánle Na Chóna, nánda xá kjan xja'ón ná kjanig kan kitsin ná ná yabá kagni xja'ón ná kan. Maxáan, mádj, xá kag kag chjónle Chándéé k'ingá kufjo s'uile 'ndeje k'og jameé ngatsaj nga ta tjióma, ikui te tsen ná'ale tjióni, ta jé ndij xlije nik'lejina énte, nga tsinle n'ókichg nókjogya.

Tijngoyá xon xi tijna nanguinij, kui tichjái éni xi nhjani ya xon xi káb'èxkij.

Xi nijéle xi xijngoyá xon

Kja'ainle:		Kja'ainle:	
Jas'ín b'èra n'áile		Jas'ín b'èra n'áile	
Yá jeni: <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> X	Nga kitsin:	Kja'ainle:	
Náje:		CURP:	
Jas'ín tijna:	Kjogchijne xi tijnle:	RFC:	
<input type="checkbox"/> Tijna tsáé		Xá xi s'in:	
<input type="checkbox"/> Jéé tsakoxan			
Nde jha tijnani:			
Náje	xki	Náje	C. P.
N'ókichg jha ma nókjogle:		Jha tsáéxomale	
		Naximandá tijnle	
		Yá ná'ale	
		Xi b'ra jha b'ámje	

21

Posteriormente invítalos a escribir un texto como el que conocieron; guíate con las actividades que se proponen en el Libro del adulto.

Las actividades que se integran en este punto tienen que ver con los momentos que intervienen en la construcción de cualquier texto:

- Plan de escritura
- Redacción y escritura del texto
- Revisión y corrección del texto

En los ejercicios de *Plan de escritura* encontrarás actividades donde el adulto expresa verbalmente y por escrito lo que necesita y desea incluir en su texto, identifica los elementos y partes del texto, datos que no deben faltar, qué o cuál es la intención del texto que escribirá.

Para el momento de *Redacción y escritura del texto* encontrarás un espacio para la que el adulto redacte. Primero pueden escribirlo en un cuaderno, pizarrón u hoja de

rotafolio y, al final, pasarlo en limpio; recuérdales que la escritura se hace a partir de varios ensayos hasta que el texto expresa lo que deseamos.

Para el momento de *Revisión y corrección del texto* se incluye una instrucción donde se solicita al adulto lo que revise y corrija. Se incluyen también algunos criterios para realizar la revisión.



Reflexión sobre la lengua

En este momento se revisan algunos aspectos gramaticales y estructurales de la lengua mazateca, así como conocimientos ortográficos que se plantean como contenidos educativos. En cada lección se revisa uno de éstos. Te sugerimos prepararte en los siguientes contenidos de cada unidad:

Unidad 1	Unidad 2
Uso de mayúsculas Los tonos en mazateco Sustantivos en mazateco	Sustantivos poseídos Adjetivos calificativos Pronombres personales

La forma de trabajar este momento es mediante diferentes actividades:

- *Observación y escritura del rasgo lingüístico.* Esta actividad consiste en pedirles a las personas jóvenes y adultas que observen una fotografía o lean textos escritos donde se muestre el rasgo o conocimiento lingüístico que se trate en la lección; luego, se les pide que lo copien o escriban palabras que tengan que ver con el tema.
- *Reflexión sobre el conocimiento lingüístico.* A partir de lo que observaron o escribieron anteriormente, las personas reflexionan y comentan cuáles son las características, en qué casos y cómo se utiliza la categoría gramatical con el que se está trabajando en la lección.

- 

Realiza, junto con los adultos, las actividades que se presentan en este momento metodológico y favorece que los adultos comenten sobre las intenciones, usos e importancia que tienen o pueden tener esos textos en su vida diaria. Si surge la inquietud y lo creen necesario, pueden escribir otro texto parecido en su cuaderno; recuerda seguir los tres momentos de escritura: Plan de escritura, Redacción y escritura del texto, Revisión y corrección del texto.





IV. Evaluación del aprendizaje

La evaluación del aprendizaje se lleva a cabo al final de cada unidad. Es en el apartado al que hemos denominado *Apliquemos lo aprendido* donde se contemplan algunas actividades para este fin. Estas actividades tienen una doble intención: por una parte, promover que las personas jóvenes y adultas ejerciten lo aprendido en las lecciones y, por otra, que profundicen sobre los aspectos que todavía se les dificulten.

Sichjén xi k'jimaná jngo

Jè xá xi tjió nanguiní yáá k'akóli jh'atjen k'jimalii i jngoyà x'okjii.

Chjuéjin jngoi xi b'akg'le k'og jngo X t'èchogni xi kui.

¿Jh'ánile xá xi nguissá ñ'ain koanlii i jngoyà x'okjii?

- () Nga t'jenguii k'ogb'ón jme xi t'isso jngo xon s'ek'ia.
- () Nga s'endajin xi ch'ónangui nga je s'ek'ia.
- () Nga s'enda k'og nga s'endajin xi ch'i.
- () Nga s'ek'ia xon k'og nga n'ik'iasón jos'in b'éné.
- () Jè k'pach'ing xi ts'è énné.
- () Nga s'endajin xá nga je s'ek'ia jngo xon.

Chjií jme xi koanlii i jngoyà x'okjii.

T'èt'ai i jmenj xi meli nga tjuét'ale xon x'okjii.

71



V. Recomendaciones generales

Con el objeto de facilitar el aprendizaje de las personas jóvenes y adultas y de alcanzar los propósitos de cada unidad, te sugerimos algunas recomendaciones para el desarrollo de cada una de las sesiones.

1. Preséntate 15 minutos antes de lo programado en el lugar de las sesiones para ver que esté en orden todo (muebles, limpieza, ventilación, material didáctico de apoyo, etcétera).
2. Al iniciar la primera sesión preséntate, aunque ya te conozcan, informa sobre el tiempo que estarán recibiendo asesoría contigo, el horario y los días, así como los objetivos y la importancia de saber leer y escribir.

3. Sé amable con ellos, debes sonreír siempre. Si alguna de las personas jóvenes o adultas llega tarde, no se lo hagas notar; anímalo con un “mire, qué bueno, llega en el momento preciso, porque estamos realizando una actividad muy interesante”. La motivación y el respeto deben ser las constantes en todas las sesiones.
4. Verifica que todos tengan sus materiales educativos y lápices.
5. Debes conocer algunas características personales de las personas jóvenes y adultas: si tienen problemas del sentido de la vista o del oído, o tal vez del habla, su interés por el aprendizaje, etcétera, para apoyarlos de acuerdo con sus necesidades.
6. Recuerda que durante la sesión únicamente hablarás en mazateco, pues es la lengua que están aprendiendo a leer y a escribir y con la que se comunican.
7. Cuando cambies de actividad, debes informarles con toda claridad y cerciorarte de que hayan comprendido.
8. Antes de cada sesión es muy importante que leas la lección del Libro del adulto que van a ver y organices las actividades, no debes improvisar. Si es que las personas jóvenes y adultas tienen que trabajar con algún otro material, como el Libro de lecturas, revísalos también antes de iniciar la sesión, para que los utilices de manera adecuada.
9. También es importante que revises todos los materiales que forman parte de este paquete modular y que, si tienes alguna duda sobre éstos, se lo hagas saber a tu coordinador, sobre todo lo que tiene que ver con los aspectos gramaticales.
10. Todas las actividades que están consideradas en el Libro del adulto debes realizarlas, ya que cada una tiene una finalidad educativa.

Leo y escribo en mi lengua. Mazateco alta

11. En los ejercicios donde lees con las personas jóvenes y adultas, deberás hacerlo en voz alta, lentamente y de manera pausada, para ir al paso de ellos.
12. Cuando lean preguntas, debes esperar a que contesten primero y después continuar con la siguiente. De la misma manera, en la escritura debes esperar a que escriban una oración o palabra, según sea el caso, antes de pasar a la siguiente actividad.
13. Al término de cada sesión, celebra los avances de las personas jóvenes y adultas, motívalas para que tengan deseos de regresar. Despídelos amablemente y dales las gracias.

